

M455
The youth who married a sky maiden.

Collected by Wang Ming-ji.

Notes.

This song is recorded in Document B (no. 14, page 39).

The following pairs of lines are punctuated in the Miao text as though they were single long lines. 24 and 25, 28 and 29, 34 and 35, 61 and 62, 70 and 71, 178 and 179, 180 and 181, 184 and 185, 242 and 243.

Lines 45 and 46. These two lines have been supplied in the transcription, having been omitted in the Miao text.

Line 216. A note in Chinese gives the meaning of $\overset{n}{\text{C}} \text{ T- } \Delta''$ as “rough roads”

Lines 232 to 234. These lines are misplaced in the Miao text to a position following line 228. As a result line 228 appears twice, before and after the misplaced lines.

Line 238. The Miao text adds $\text{G}_u \Lambda_n \text{ C} \dagger_{\epsilon}$ before $\text{L}^n ' \text{D}''$.

Line 337. The meaning of this line is unclear, so that the translation is tentative.